

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

#### SECTION 1. IDENTIFICATION DU PRODUIT ET DE LA SOCIÉTÉ

Nom du produit	: FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT
Autres moyens d'identification	: Sans objet
Utilisation recommandée	: détergent pour le lavage manuel de la vaisselle
Restrictions d'utilisation	: Réservé aux utilisateurs industriels et professionnels.
Information sur la dilution du produit	: 0.5 %
Société	: Performance Food Group 12500 West Creek Parkway Richmond, Virginia USA 23238 1-804-484-7700
Informations relatives aux soins d'urgence	: 833-571-1403
Date d'émission	: 06/07/2022

#### SECTION 2. IDENTIFICATION DES DANGERS

##### Classification SGH

##### Produit TEL QUE VENDU

Irritation oculaire : Catégorie 2B

##### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Pas une substance ni un mélange dangereux.

##### Éléments étiquette SGH

##### Produit TEL QUE VENDU

Mot indicateur : Attention

Déclarations sur les risques : Provoque une irritation des yeux.

Déclarations sur la sécurité : **Prévention:**  
Se laver la peau soigneusement après manipulation.  
**Intervention:**  
EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation des yeux persiste: Demander un avis médical/ Consulter un médecin.

##### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Déclarations sur la sécurité : **Prévention:**  
Se laver les mains soigneusement après manipulation.  
**Intervention:**  
Demander un avis médical/ Consulter un médecin en cas de malaise.  
**Entreposage:**  
Stocker conformément à la réglementation locale.

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

**Produit TEL QUE VENDU**

Autres dangers : Inconnu.

### SECTION 3. COMPOSITION/INFORMATION SUR LES COMPOSANTS

**Produit TEL QUE VENDU**

Substance pure/mélange : Mélange

Nom Chimique	No. CAS	Concentration (%)
(c10-c16) alcool ethoxylé, sulfaté, sel de sodium	68585-34-2	5 - 10
chlorures de sodium / calcium / magnésium	7647-14-5	1 - 5
Dodecyldiméthylamine oxide	1643-20-5	1 - 5
éthanol	64-17-5	1 - 5

**Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE**

Aucun ingrédient dangereux

### SECTION 4. PREMIERS SOINS

**Produit TEL QUE VENDU**

En cas de contact avec les yeux : Rincer abondamment à l'eau.

En cas de contact avec la peau : Rincer abondamment à l'eau.

En cas d'ingestion : Rincer la bouche. Faire appel à une assistance médicale si des symptômes apparaissent.

En cas d'inhalation : Faire appel à une assistance médicale si des symptômes apparaissent.

Protection pour les secouristes : Aucune précaution particulière n'est requise pour les secouristes.

Avis aux médecins : Traiter de façon symptomatique.

Symptômes et effets les plus importants, aigus et différés : Consultez la section 11 pour obtenir de l'information plus détaillée sur les effets sur la santé et les symptômes.

**Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE**

En cas de contact avec les yeux : Rincer abondamment à l'eau.

En cas de contact avec la peau : Rincer abondamment à l'eau.

En cas d'ingestion : Rincer la bouche. Faire appel à une assistance médicale si des symptômes apparaissent.

En cas d'inhalation : Faire appel à une assistance médicale si des symptômes apparaissent.

### SECTION 5. MESURES DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE

**Produit TEL QUE VENDU**

Moyen d'extinction approprié : Utiliser des moyens d'extinction appropriés aux conditions locales et à

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

l'environnement immédiat.

Moyens d'extinction  
inadéquats : Inconnu.

Dangers spécifiques pendant  
la lutte contre l'incendie : Non inflammable ou combustible.

Produits de combustion  
dangereux : Les produits de décomposition peuvent éventuellement comprendre  
les substances suivantes:  
Oxydes de carbone  
Oxydes d'azote (NOx)  
oxydes de soufre

Équipement de protection  
spécial pour les pompiers : Utiliser un équipement de protection personnelle.

Méthodes spécifiques  
d'extinction : Les résidus d'incendie et l'eau d'extinction contaminée doivent être  
éliminés conformément à la réglementation locale en vigueur. En cas  
d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les émanations.

### SECTION 6. MESURES À PRENDRE EN CAS DE DÉVERSEMENT ACCIDENTEL

#### Produit TEL QUE VENDU

Précautions individuelles,  
équipement de protection et  
procédures d'urgence : Voir les mesures de protection aux chapitres 7 et 8.

Précautions pour la  
protection de l'environnement : Ne pas laisser entrer en contact avec le sol et les eaux de surface ou  
souterraines.

Méthodes et matières pour le  
confinement et le nettoyage : Obturer la fuite si cela peut se faire sans danger. Contenir et collecter  
le matériel répandu à l'aide d'un matériau absorbant non combustible,  
(p.e. sable, terre, terre de diatomées, vermiculite) et le mettre dans un  
conteneur pour l'élimination conformément aux réglementations  
locales / nationales (voir chapitre 13). Éliminer les traces avec de  
l'eau. Pour les déversement majeurs, endiguer le produit déversé ou  
le retenir afin d'éliminer tout risque d'écoulement dans les voies d'eau  
environnantes.

#### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Précautions individuelles,  
équipement de protection et  
procédures d'urgence : Voir les mesures de protection aux chapitres 7 et 8.

Précautions pour la  
protection de l'environnement : Pas de précautions spéciales pour l'environnement requises en cas  
de déversement.

Méthodes et matières pour le  
confinement et le nettoyage : Obturer la fuite si cela peut se faire sans danger. Contenir et collecter  
le matériel répandu à l'aide d'un matériau absorbant non combustible,  
(p.e. sable, terre, terre de diatomées, vermiculite) et le mettre dans un  
conteneur pour l'élimination conformément aux réglementations  
locales / nationales (voir chapitre 13). Éliminer les traces avec de  
l'eau. Pour les déversement majeurs, endiguer le produit déversé ou  
le retenir afin d'éliminer tout risque d'écoulement dans les voies d'eau  
environnantes.

### SECTION 7. MANIPULATION ET ENTREPOSAGE

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

#### Produit TEL QUE VENDU

Conseils pour une manipulation sans danger : Se laver les mains soigneusement après manipulation. En cas de dysfonctionnement mécanique, ou s'il y a contact avec une dilution inconnue de produit, porter l'ensemble des Équipements de Protection Individuelle (EPI).

Conditions de stockage sûres : Tenir hors de portée des enfants. Conserver dans des récipients étiquetés appropriés

Température d'entreposage : 5 °C à 50 °C

#### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Conseils pour une manipulation sans danger : Se laver les mains après manipulation. En cas de dysfonctionnement mécanique, ou s'il y a contact avec une dilution inconnue de produit, porter l'ensemble des Équipements de Protection Individuelle (EPI). Équipement de protection individuelle, voir la section 8.

Conditions de stockage sûres : Tenir hors de portée des enfants. Conserver dans des récipients étiquetés appropriés

### SECTION 8. MESURES DE CONTRÔLE DE L'EXPOSITION/PROTECTION INDIVIDUELLE

#### Produit TEL QUE VENDU

##### Composants avec valeurs limites d'exposition professionnelle

Composants	No. CAS	Type d'exposition	Concentration admissible	Base
ethanol	64-17-5	TWA	1,000 ppm 1,900 mg/m <sup>3</sup>	NIOSH REL
		TWA	1,000 ppm 1,900 mg/m <sup>3</sup>	OSHA Z-1

Mesures d'ordre technique : Une bonne ventilation générale devrait être suffisante pour contrôler l'exposition du technicien aux contaminants en suspension dans l'air.

#### Équipement de protection individuelle

Protection des yeux : Ne nécessite pas d'équipement de protection particulier.

Protection des mains : Ne nécessite pas d'équipement de protection particulier.

Protection de la peau : Ne nécessite pas d'équipement de protection particulier.

Protection respiratoire : Aucun équipement de protection respiratoire individuel n'est normalement nécessaire.

Mesures d'hygiène : A manipuler conformément aux normes d'hygiène industrielle et aux consignes de sécurité.

#### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Mesures d'ordre technique : Une bonne ventilation générale devrait être suffisante pour contrôler l'exposition du technicien aux contaminants en suspension dans l'air.

#### Équipement de protection individuelle

Protection des yeux : Ne nécessite pas d'équipement de protection particulier.

Protection des mains : Ne nécessite pas d'équipement de protection particulier.

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

Protection de la peau	: Ne nécessite pas d'équipement de protection particulier.
Protection respiratoire	: Aucun équipement de protection respiratoire individuel n'est normalement nécessaire.

#### SECTION 9. PROPRIÉTÉS PHYSIQUES ET CHIMIQUES

	Produit TEL QUE VENDU	Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE
Aspect	: liquide	liquide
Couleur	: clair, bleu	incolore
Odeur	: Floral	Floral
pH	: 7.0 - 10.0, (100 %)	6.0 - 8.0
Point d'éclair	: Sans objet	
Seuil de l'odeur	: Donnée non disponible	
Point de fusion/congélation	: Donnée non disponible	
Point d'ébullition initial et intervalle d'ébullition	: > 100 °C	
Taux d'évaporation	: Donnée non disponible	
Inflammabilité (solide, gaz)	: Sans objet	
Limite d'explosivité, supérieure	: Donnée non disponible	
Limite d'explosivité, inférieure	: Donnée non disponible	
Pression de vapeur	: Donnée non disponible	
Densité de vapeur relative	: Donnée non disponible	
Densité relative	: 1.015 - 1.035	
Solubilité dans l'eau	: soluble	
Solubilité dans d'autres solvants	: Donnée non disponible	
Coefficient de partage (n-octanol/eau)	: Donnée non disponible	
Température d'auto-inflammation	: Donnée non disponible	
Décomposition thermique	: Donnée non disponible	
Viscosité, cinématique	: Donnée non disponible	
Propriétés explosives	: Donnée non disponible	
Propriétés comburantes	: La substance ou le mélange n'est pas classé(e) comme un oxydant.	
poids moléculaire	: Donnée non disponible	
COV (composés organiques volatils)	: Donnée non disponible	

#### SECTION 10. STABILITÉ ET RÉACTIVITÉ

##### Produit TEL QUE VENDU

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

Réactivité	: Pas de réactions dangereuses connues dans les conditions normales d'utilisation.
Stabilité chimique	: Stable dans des conditions normales.
Possibilité de réactions dangereuses	: Pas de réactions dangereuses connues dans les conditions normales d'utilisation.
Conditions à éviter	: Inconnu.
Produits incompatibles	: Inconnu.
Produits de décomposition dangereux	: En cas d'incendie des produits de décomposition dangereux peuvent se former, comme : Oxydes de carbone Oxydes d'azote (NOx) oxydes de soufre

### SECTION 11. INFORMATIONS TOXICOLOGIQUES

Informations sur les voies possibles d'exposition : Inhalation, Contact avec les yeux, Contact avec la peau

#### Effets potentiels sur la santé

##### Produit TEL QUE VENDU

Yeux	: Provoque une irritation des yeux.
Peau	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.
Ingestion	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.
Inhalation	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.
Exposition chronique	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.

##### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Yeux	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.
Peau	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.
Ingestion	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.
Inhalation	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.
Exposition chronique	: Aucun risque pour la santé n'est connu ni prévisible dans les conditions normales d'utilisation.

#### Évaluation de l'exposition humaine

##### Produit TEL QUE VENDU

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

Contact avec les yeux	: Rougeur, Irritation
Contact avec la peau	: Aucun symptôme connu ou prévu.
Ingestion	: Aucun symptôme connu ou prévu.
Inhalation	: Aucun symptôme connu ou prévu.

#### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Contact avec les yeux	: Aucun symptôme connu ou prévu.
Contact avec la peau	: Aucun symptôme connu ou prévu.
Ingestion	: Aucun symptôme connu ou prévu.
Inhalation	: Aucun symptôme connu ou prévu.

#### Toxicité

##### Produit TEL QUE VENDU

##### Produit

Toxicité aiguë par voie orale	: Estimation de la toxicité aiguë : > 5,000 mg/kg
Toxicité aiguë par inhalation	: Donnée non disponible
Toxicité cutanée aiguë	: Estimation de la toxicité aiguë : > 5,000 mg/kg
Corrosion et/ou irritation de la peau	: Donnée non disponible
Lésion/irritation grave des yeux	: Donnée non disponible
Sensibilisation cutanée ou respiratoire	: Donnée non disponible
Cancérogénicité	: Donnée non disponible
Effets sur la reproduction	: Donnée non disponible
Mutagénécité de la cellule germinale	: Donnée non disponible
Tératogénicité	: Donnée non disponible
STOT - exposition unique	: Donnée non disponible
STOT - exposition répétée	: Donnée non disponible
Toxicité par aspiration	: Donnée non disponible

##### Composants

Toxicité aiguë par inhalation	: éthanol 4 h CL50 Rat: 117 mg/l Atmosphère d'essai: vapeur
-------------------------------	---

## SECTION 12. INFORMATIONS ÉCOLOGIQUES

#### Écotoxicité

##### Produit TEL QUE VENDU

Effets sur l'environnement	: Toxique pour les organismes aquatiques. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.
----------------------------	--

#### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

Effets sur l'environnement : Ce produit n'a pas d'effets écotoxicologiques connus.

#### Produit TEL QUE VENDU Produit

Toxicité pour les poissons : Donnée non disponible

Toxicité pour la daphnie et les autres invertébrés aquatiques : Donnée non disponible

Toxicité pour les algues : Donnée non disponible

#### Composants

Toxicité pour les poissons : (c10-c16) alcool ethoxylé, sulfaté, sel de sodium  
96 h CL50 Poissons: 28 mg/l

chlorures de sodium / calcium / magnésium  
96 h CL50 Poissons: 5,840 mg/l

Dodecyldimethylamine oxide  
96 h CL50 Lepomis macrochirus (Crapet arlequin): 31.8 mg/l

éthanol  
96 h CL50 Pimephales promelas (Vairon à grosse tête): > 100 mg/l

#### Composants

Toxicité pour la daphnie et les autres invertébrés aquatiques : chlorures de sodium / calcium / magnésium  
48 h CE50 Daphnia magna (Puce d'eau): 4,146 mg/l

Dodecyldimethylamine oxide  
48 h CE50 Daphnia magna (Puce d'eau): 3.9 mg/l

éthanol  
48 h CE50 Invertébré aquatique: 857 mg/l

#### Persistence et dégradabilité

##### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Biodégradable

#### Potentiel bioaccumulatif

Donnée non disponible

#### Mobilité dans le sol

Donnée non disponible

#### Autres effets néfastes

Donnée non disponible

### SECTION 13. CONSIDERATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION

#### Produit TEL QUE VENDU

Méthodes d'élimination : Ne pas contaminer les étangs, les voies navigables ou les fossés avec le produit ou le récipient utilisés. Lorsque c'est possible, le recyclage est préférable à l'élimination ou à l'incinération. Si le recyclage n'est pas possible, éliminer conformément à la réglementation locale. Disposer des déchets dans une installation approuvée pour le traitement des déchets.



## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

Considérations relatives à l'élimination : Éliminer comme produit non utilisé. Les contenants vides doivent être acheminés vers une installation certifiée de traitement des déchets en vue de leur élimination ou recyclage. Ne pas réutiliser des récipients vides. Éliminer conformément aux règlements municipaux, fédéraux, provinciaux ou nationaux

#### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

Méthodes d'élimination : Le produit dilué peut être envoyé à l'égout.

Considérations relatives à l'élimination : Éliminer conformément aux règlements municipaux, fédéraux, provinciaux ou nationaux

### SECTION 14. INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT

#### Produit TEL QUE VENDU

L'affrèteur/consignataire/expéditeur est responsable de s'assurer que l'emballage, l'étiquetage, et les marques d'expédition sont en conformité avec le mode de transport choisi.

#### Transport terrestre (DOT)

Marchandise non dangereuse

#### Transport maritime (IMDG/IMO)

Marchandise non dangereuse

### SECTION 15. INFORMATIONS RÉGLEMENTAIRES

#### Produit TEL QUE VENDU

#### EPCRA - Emergency Planning and Community Right-to-Know

#### CERCLA Quantité à déclarer

Ce produit ne contient aucun composant ayant une quantité à déclarer sous CERCLA.

#### Substances extrêmement dangereuses sous SARA 304 Quantité à déclarer

Ce produit ne contient aucun composant ayant une quantité à déclarer sous 304 EHS RQ.

**SARA 311/312 Dangers** : Lésions oculaires graves ou irritation des yeux

**SARA 302** : Ce matériau ne contient aucun composant ayant une section 302 EHS TPQ.

**SARA 313** : Cette matière ne contient aucun composé chimique avec un numéro CAS connu qui dépasse les valeurs seuil (De Minimis) établies selon SARA Titre III, Section 313 et pour lesquelles une déclaration est nécessaire.

#### Prop. 65 de la Californie

Ce produit ne contient aucun produit chimique reconnu par l'État de Californie comme étant cause de cancer, d'anomalie congénitale, ou de tout autre dommage sur la reproduction.

#### California Cleaning Product Right to Know Act of 2017 (SB 258)

Cette réglementation s'applique à ce produit.

Nom Chimique	No. CAS	Fonction	Liste(s)
--------------	---------	----------	----------

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

l'eau	7732-18-5	Diluant	Not Applicable
(c10-c16) alcool ethoxylé, sulfaté, sel de sodium	68585-34-2	Agent nettoyant	Not Applicable
chlorures de sodium / calcium / magnésium	7647-14-5	Adjuvant de traitement	Not Applicable
Dodecyldiméthylamine oxide	1643-20-5	Agent nettoyant	Not Applicable
Nonionic surfactant	Réservé	Agent nettoyant	Not Applicable
Limonene	5989-27-5	Fragrance	FRA
3a,4,5,6,7,7a-hexahydro-4,7-methano-1H-inden-6-yl propionate	17511-60-3	Fragrance	Not Applicable
3,7-dimethyloct-6-enenitrile	51566-62-2	Fragrance	Not Applicable
Beta-Pinene	127-91-3	Fragrance	Not Applicable
terpinolene	586-62-9	Fragrance	Not Applicable
Alcools	60-12-8	Fragrance	Not Applicable
Perfume ingredient	98-55-5	Fragrance	Not Applicable
p-Mentha-1,4-diène	99-85-4	Fragrance	Not Applicable
solubilisants / additifs	123-68-2	Fragrance	Not Applicable
p-Cymène	99-87-6	Fragrance	Not Applicable
glutaraldehyde	111-30-8	Biocide	8, 20
Colorant	Réservé	Teinture	Not Applicable

\*Cf. les liens vers les listes désignées sur [ecolab.com/sds](http://ecolab.com/sds)

**Les composants de ce produit figurent dans les inventaires suivants:**

**Inventaire des États-Unis TSCA :**

Toutes les substances sont répertoriées comme actives sur l'inventaire de la TSCA

**Liste canadienne intérieure des substances (LIS) :**

Tous les composants de ce produit figurent sur la liste intérieure des substances (LIS) canadienne

**Australie Inventaire des substances chimiques (AICS) :**

non établi(e)

**Nouvelle-Zélande. Inventaire des substances chimiques :**

non établi(e)

**Japon. ENCS - substances chimiques existantes et nouvelles inventaire :**

non établi(e)

**Corée. Coréenne des produits chimiques inventaire existant (KECI) :**

non établi(e)

**Inventaire philippin des produits et substances chimiques (PICCS) :**

non établi(e)

**Chine. Inventaire des substances chimiques existantes en Chine (IECSC) :**

non établi(e)

**Inventaire de Taiwan pour substance chimique :**

non établi(e)

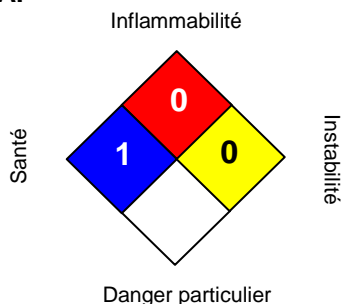
### SECTION 16. AUTRES INFORMATIONS

**Produit TEL QUE VENDU**

## FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ

### FIRST MARK DEEP BLUE HEAVY DUTY POT & PAN DETERGENT

#### NFPA:



#### HMIS III:

<b>SANTÉ</b>	<b>1</b>
<b>INFLAMMABILITÉ</b>	<b>0</b>
<b>DANGER PHYSIQUE</b>	<b>0</b>

0 = insignifiante, 1 = Léger,  
2 = Modéré, 3 = Elevé  
4 = Extrême, \* = Chronique

#### Produit à LA DILUTION RECOMMANDÉE

#### NFPA:



#### HMIS III:

<b>SANTÉ</b>	<b>0</b>
<b>INFLAMMABILITÉ</b>	<b>0</b>
<b>DANGER PHYSIQUE</b>	<b>0</b>

0 = insignifiante, 1 = Léger,  
2 = Modéré, 3 = Elevé  
4 = Extrême, \* = Chronique

Date d'émission : 06/07/2022  
Version : 1.2  
Préparé par : Regulatory Affairs

**INFORMATIONS RÉVISÉES :** Les modifications importantes apportées aux informations réglementaires et aux informations de santé sont signalées dans cette révision par un trait dans la marge gauche de la fiche toxicologique.

Les informations contenues dans la présente fiche signalétique ont été établies sur la base de nos connaissances à la date de publication de ce document. Ces informations ne sont données qu'à titre indicatif en vue de permettre des opérations de manipulation, utilisation, fabrication, entreposage, transport, élimination, mise à disposition, utilisation et élimination dans des conditions satisfaisantes de sécurité, et ne sauraient donc être interprétées comme une garantie ou considérées comme des spécifications de qualité. Ces informations ne concernent en outre que le produit nommément désigné et, sauf indication contraire spécifique, peuvent ne pas être applicables en cas de mélange dudit produit avec d'autres substances ou utilisables pour tout procédé de fabrication.